



Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

7350-е заседание

Четверг, 18 декабря 2014 года, 15 ч. 20 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Шериф (Чад)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Австралия	г-н Куинлан
Чили	г-н Баррос Мелет
Китай	г-н Лю Цзеи
Франция	г-н Берту
Иордания	г-н Хмуд
Литва	г-н Баублис
Люксембург	г-н Мейс
Нигерия	г-н Адеджола
Республика Корея	г-н О Джун
Российская Федерация	г-н Чуркин
Руанда	г-н Сана
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Тейтем
Соединенные Штаты Америки	г-н Прессман

Повестка дня

Нераспространение

Брифинг Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

14-70267 (R)



Просьба отправить
на вторичную переработку

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Нераспространение

Брифинг Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006)

Председатель (*говорит по-французски*): На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Постоянного представителя Австралии посла Гэри Куинлана в его качестве Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006).

Я предоставляю слово послу Куинлану.

Г-н Куинлан (Австралия) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить доклад Комитета, учрежденного резолюцией 1737 (2006), в соответствии с пунктом 18 (h) этой резолюции. Настоящий доклад охватывает период с 13 сентября по 17 декабря 2014 года, в течение которого Комитет провел два неофициальных заседания 20 октября и 8 декабря и занимался дополнительной работой в соответствии с процедурой «отсутствия возражений», предусмотренной пунктом 15 руководящих принципов его работы.

С учетом последних событий, имеющих отношение к Совместному плану действий, Комитет с удовлетворением отмечает подтвержденную приверженность всех сторон продолжению переговоров в целях достижения всеобъемлющего соглашения. В этой связи я хотел бы еще раз подчеркнуть, что меры Совета Безопасности, введенные резолюциями 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) и 1929 (2010), по-прежнему полностью сохраняют свою силу пока продолжаются переговоры между группой «П5+1» и Ираном, и государства обязаны надлежащим образом выполнять их. Комитет по-прежнему всецело привержен осуществлению всех соответствующих резолюций и готов предоставить разъяснения государствам-членам, обращающимся за помощью. Я надеюсь, что такое продление действия мер подтолкнет Иран к конструктивному сотрудничеству с Советом и Комитетом.

В этой связи, хотя в течение нынешнего отчетного периода Комитет не получал никаких сообщений о новых инцидентах, я хотел бы напомнить о

том, что Комитет дважды обращался к Ирану ранее в этом году в отношении случаев, расследуемых Группой экспертов по Исламской Республике Иран. Комитет в своем письме от 27 марта запросил комментарии Ирана в связи с перехватом углеволокна, а письмо от 9 июля — в отношении перехвата в Красном море груза с обычными вооружениями. Иран еще не предоставил ответ, и Комитет по-прежнему призывает Иран сделать это.

Комитет продолжает оказывать помощь государствам и международным организациям в осуществлении соответствующих мер Совета Безопасности. Они включают в себя рассмотрение просьб о предоставлении разъяснений по ряду вопросов, в том числе в отношении того, разрешены ли предложения по оказанию технической помощи Ирану в сфере энергоэффективности и деятельности, связанной с разминированием, а также другие предложения о сотрудничестве, в рамках введенных санкций. Комитет приветствует такое взаимодействие по вопросам осуществления и обеспечения соблюдения санкций и призывает стороны продолжать запрашивать разъяснения Комитета в отношении применения мер Совета.

Пунктом 15 резолюции 1737 (2006) и пунктом 4 резолюции 1747 (2007) разрешается производство указанными физическими или юридическими лицами выплат по контракту, заключенному до включения такого физического или юридического лица в санкционный список, с замороженных счетов такого физического или юридического лица при условии предварительного уведомления об этом Комитета. Комитет получил такое уведомление от одного из государств-членов в соответствии с пунктом 15 резолюции 1737 (2006) и пунктом 4 резолюции 1747 (2007). Аналогичным образом, государство-член уведомило Комитет о поставке оборудования, предназначенного для использования в легковом реакторе на АЭС «Бушер», в соответствии с пунктом 5 резолюции 1737 (2006).

За отчетный период Комитет получил просьбу об исключении из санкционного перечня от юридического лица, которое в настоящее время включено в санкционный список Комитета, через контактный центр по вопросам исключения из перечня, учрежденного резолюцией 1730 (2006). Как я упоминал в предыдущих брифингах в Совете, Комитет ранее уже рассматривал аналогичную просьбу от этого юридического лица. По состоянию на 30 сентября

Комитет вновь отклонил просьбу об исключении из перечня и довел до сведения контактного центра причины отказа, которые последний направил данной организации. Ввиду предпринятых государствами-членами действий для осуществления соответствующих мер Совета Безопасности Комитет призывает государства, которые еще не представили доклады, сделать это как можно скорее в знак признания того факта, что национальные доклады об осуществлении являются важным средством содействия осуществлению санкционных мер.

Что касается Группы экспертов, то Комитет рассмотрел среднесрочный доклад Группы, который был представлен Совету Безопасности 8 декабря. Согласно резолюции 2159 (2014), до представления доклада Группы Совету Комитет обсудил его на своем последнем неофициальном заседании 8 декабря. В среднесрочном докладе предлагается краткий обзор деятельности Группы, а также продолжающихся мероприятий государств по обеспечению осуществления санкций. Они включают в себя проведенные Группой расследования текущих закупок Ирана, передачи или предполагаемой передачи предметов, предположительно предназначенных для иранской ядерной программы и программ по баллистическим ракетам, а также возможных нарушений запрета на поездки. В ходе рассмотрения Комитетом среднесрочного доклада Группы экспертов члены приветствовали доклад и приняли к сведению основные мероприятия Группы, проведенные после продления ее мандата в июне. Комитет также продолжил рассмотрение заключительного доклада Группы экспертов о ее работе в 2014 году (см. S/2014/394), в частности с учетом любых необходимых последующих действий со стороны Комитета. Принимая во внимание выводы, содержащиеся в докладе, Комитет намерен продолжать обсуждать рекомендации, изложенные в докладе. От имени Комитета я хотел бы отметить, что Группа прилагает большие усилия для оказания помощи Комитету в его работе, и я желаю ее членам успехов и дальнейшего тесного и плодотворного сотрудничества с Комитетом и новым Председателем.

Наконец, я хотел бы отметить, что это — мой последний брифинг в Совете в моем качестве Председателя Комитета. Я хотел бы поблагодарить членов Комитета, Группу и наших коллег из Секретариата за их напряженную работу и помощь в рамках работы Комитета. Для меня было большой честью

работать на посту Председателя Комитета на протяжении последних двух лет.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю посла Куинлана за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово членам Совета.

Г-н Прессман (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить посла Куинлана за его брифинг и за руководство Комитетом в последние два года. Благодаря его осмотрительности и решительности, работа Комитета оживилась. Он сам и его команда проделали большую работу и помогли Комитету выполнять его мандат, углублять прозрачность своей работы и укреплять отношения с другими международными органами. Я прошу его принять глубокую признательность Соединенных Штатов за его усилия.

Совет Безопасности создал этот Комитет восемь лет назад в этом же месяце, в 2006 году, поскольку международное сообщество серьезно сомневалось в мирных целях иранской ядерной программы. С тех пор работа Комитета стала неотъемлемым элементом нашей более широкой дипломатической стратегии. Комитет помог многим странам применять все более действенные санкции Организации Объединенных Наций. С помощью своей Группы экспертов Комитет расследовал серьезные нарушения санкций и получил прекрасное представление об иранских сетях распространения. Комитет также принял жесткие меры в связи с контрабандой Ираном оружия для пресечения потоков оружия в один из нестабильных регионов. Однако сегодня, несколько лет спустя, международное сообщество все еще не доверяет иранской ядерной программе. Для решения этих вопросов Иран сегодня ведет серьезный диалог со странами группы «P5+1». Чтобы дать этим переговорам наилучший шанс на успех, мы решили продлить их еще на семь месяцев.

Хотя мы по-прежнему считаем, что дипломатический путь является наилучшим в плане достижения наших целей, мы не собираемся сидеть за столом переговоров вечно. Как мы уже много раз говорили, мы хотим достичь не просто соглашения, а хорошего соглашения. Если говорить откровенно и просто, то переговоры должны позволить найти пути обеспечения, того, чтобы Иран не приобрел и не мог приобрести ядерное оружие. Поскольку переговоры продолжаются, мы должны подумать, как Комитет Совета Безопасности по санкциям против

Ирана может наилучшим образом поддерживать эти переговоры. Наш совет Комитету прост: продолжать делать то, что он делает.

В течение этого периода Комитету абсолютно необходимо продолжать свою важнейшую работу по мониторингу и повышению эффективности применения этих критически важных санкций. Точно также, Группа экспертов должна продолжать свою работу по расследованию нарушений и информированию государств-членов. Если и до тех пор пока Совет Безопасности не изменит санкций, темпы и интенсивность этой работы должны оставаться значительными. О важности этого нам напоминает последняя информация, представленная Группой экспертов. Мы знаем, что Иран все еще пытается заполучить чувствительную ядерную технологию. Мы знаем, что Иран все еще занимается контрабандой оружия в нарушение резолюции 1747 (2007). И мы знаем, что иранские лидеры откровенно игнорируют эту резолюцию Совета, поскольку публично заявляют о дестабилизирующих поставках оружия в Сирию и «Хизбалле» в Ливане и Ираке.

Эффективное реагирование на такие нарушения является главной задачей Комитета. Любое нарушение санкций — это вопрос серьезный, поскольку оно опасно, нарушает международное право и подрывает авторитет Совета Безопасности. В последующие недели и месяцы мы будем продолжать работать с членами Комитета с целью обеспечения невозможности безнаказанного нарушения названной резолюции Совета Безопасности. Просветительская работа Комитета, консультирование государств-членов и ответы на вопросы, касающиеся санкций, имеют важнейшее значение. Комитет и Группа экспертов должны продолжать напоминать государствам-членам о необходимости полностью и решительно применять санкции.

Наша решимость не позволить Ирану приобрести ядерное оружие остается незыблемой. Мы твердо намерены решить этот вопрос мирным путем по дипломатическим каналам. В этой работе критическое значение имеют санкции, и мы хотим обеспечить этому важному органу возможность эффективного выполнять его мандат.

Г-н Лю Цзеи (Китай) (*говорит по-китайски*): Я благодарю посла Куинлана за его брифинг. В течение последних двух лет посол Куинлан и его команда напряженно работали в интересах продвижения

работы Комитета. Китай хотел бы выразить свою признательность и поблагодарить за всю эту работу. Китай всегда придавал большое значение работе Комитете, и мы готовы продолжать наше сотрудничество с новым Председателем и работать со всеми сторонами для выполнения планов работы Комитета.

Не так давно пять постоянных членов Совета Безопасности плюс Германия и Иран решили продлить переговоры по всеобъемлющему соглашению, чтобы оставить больше времени и пространства для дипломатической работы. Вчера шесть этих стран и Иран начали в Женеве новый раунд переговоров по всеобъемлющему соглашению. Этот позитивный сдвиг возник не так просто, и его должны оценить все стороны. Самая важная задача на следующем этапе состоит в том, чтобы воспользоваться моментом, сформировать консенсус, сосредоточиться на разногласиях и урегулировать их на основе принципов поэтапности и взаимности, чтобы как можно быстрее достичь всеобъемлющего бесприоритетного и взаимовыгодного соглашения.

Китай удовлетворен тем, что в сотрудничестве между Международным агентством по атомной энергии и Ираном сохраняется позитивная динамика. Мы надеемся, что Агентство будет играть конструктивную роль в постановке иранских объектов под свои гарантии и в поиске мирного решения иранского ядерного вопроса. Китай призывает Иран продолжать укреплять свое сотрудничество с Агентством с целью дальнейшего поиска путей решения неурегулированных вопросов в иранском ядерном деле.

В последнее время все стороны поддерживали тесные контакты по вопросам соответствующей работы Комитета. Все государства-члены добросовестно и честно обязаны выполнять резолюции Совета, касающиеся санкций против Ирана. Но санкции сами по себе не являются целью резолюций, а усиление санкций — это не критерий, по которому можно судить о работе Комитета. В нынешних обстоятельствах Комитету и Группе экспертов следует принять перспективное видение, иметь общую картину, поддерживать дипломатические усилия и участвовать в дипломатической работе, направленной на решение иранского ядерного вопроса. В то же время все стороны должны, действуя в духе объективности, беспристрастности и прагматизма,

продолжать углубленный диалог и консенсусно прийти к выводам.

Китай принимает к сведению среднесрочный доклад, представленный Группой экспертов, и мы высоко оцениваем усилия экспертов. Мы надеемся, что в соответствии с резолюцией 1737 (2006) и под руководством Комитета Группа экспертов будет проводить свою работу осмотрительно. Китай всегда считал, что диалог и переговоры являются единственным правильным путем надлежащего решения иранского ядерного вопроса. Мы были объективны и справедливы и с чувством полной ответственности призывали к переговорам и поиску мирного решения. Мы сыграли конструктивную роль в поощрении переговоров по всеобъемлющему соглашению. Китай готов работать со всеми сторонами и вносить свой вклад в дело обеспечения всеобъемлющего, адекватного и своевременного решения иранской ядерной проблемы.

Г-н Бертю (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить посла Гэри Куинлана за его брифинг и за ту огромную работу, которую он со своей командой проделал в последние два года на посту Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006). Главными качествами австралийской делегации в контексте выполнении этой важной задачи были динамизм, решительность и высокий профессионализм, и мы ей за это особенно благодарны. Мы хотели бы также пожелать всяческих успехов Испании, к которой факел председательства в Комитете перейдет в 2015 году.

Как посол Куинлан подчеркнул в своем брифинге и как четко отмечается в совместном плане действий, резолюции Совета Безопасности полностью сохраняют свою силу в рамках проходящих переговоров, а также в период, предшествующий всестороннему урегулированию кризиса распространения в Иране. В этой связи мы с обеспокоенностью ознакомились с промежуточным докладом Группы экспертов Комитета, который был представлен Совету несколько дней назад. Содержащаяся в докладе информация о попытках Ирана приобрести запрещенные чувствительные материалы, а также о предполагаемых передвижениях лиц, фигурирующих в санкционном перечне, напоминает нам о том, что важно продолжать проявлять бдительность в отношении действий Ирана.

И действительно, Комитет по-прежнему ожидает от Ирана ответа относительно перехваченного оружия, находившегося на борту судна "Khos C", следовавшего из Ирана, которое, как подтвердила Группа, являлось незаконными и транспортировалось в нарушение резолюций Совета Безопасности.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Группу за ее неустанную работу, которая является неотъемлемой частью работы Комитета, учрежденного резолюцией 1737.

После принятия чуть более года тому назад совместного плана действий группа «Е3+3» ведет переговоры с Ираном, придерживаясь четкого направления: Иран имеет полное право на освоение ядерной энергии в мирных целях, однако он не должен разрабатывать ядерное оружие. В этой связи долгосрочное соглашение должно включать все необходимые гарантии для подтверждения исключительно мирных целей ядерной программы Ирана.

Самые последние переговоры привели к подробному и полезному обмену мнениями между членами группы шести и Ираном. Несмотря на отсутствие гибкости, продемонстрированное на данном этапе иранскими переговорщиками, мы хотели бы верить в то, что Тегеран обладает политической волей для достижения долгосрочного соглашения. Поэтому мы рассчитываем, что он сделает стратегический выбор и примет необходимые смелые решения.

В ходе переговоров в Вене в ноябре были представлены новые идеи, заслуживающие того, чтобы члены Группы их внимательно рассмотрели. Именно в этом контексте группа «Е3+3» и Иран договорились о продлении обсуждений и переговоров до 30 июня 2015 года в соответствии с положениями Совместного плана действий. В течение этого периода Иран должен и впредь выполнять свои обязательства по временному соглашению от 24 ноября 2013 года, которое выполнялось до настоящего времени.

В этой связи необходимо приветствовать ключевую роль Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в процессе проверки выполнения Ираном этих обязательств. Это значительные усилия с его стороны, и Франция будет в полной мере играть свою роль посредством внесения внебюджетного финансового взноса в поддержку осуществляемой МАГАТЭ деятельности по наблюдению и контролю.

Мы продолжаем принимать всестороннее участие и демонстрируем приверженность достижению надежного, эффективного и долгосрочного соглашения, которое служит цели обеспечения мира и безопасности и способствует восстановлению уверенности в том, что ядерная программа Ирана носит исключительно мирный характер.

Также необходимо улучшить сотрудничество между Ираном и МАГАТЭ, в частности в том, что касается возможной военной составляющей его ядерной программы как в прошлом, так и в настоящее время. Хотя до августа 2014 года Иран в полной мере соблюдал рамки сотрудничества, утвержденные в прошлом году совместно с Агентством, Агентство сообщило в своем последнем докладе об отсутствии какого бы то ни было прогресса в деле решения выявленных проблем, и эта ситуация вызывает серьезную тревогу. Урегулирование всех проблем, касающихся возможной военной составляющей ядерной программы Ирана, является одним из ключевых элементов в деле восстановления доверия и, следовательно, достижения долгосрочного соглашения, к которому мы все стремимся.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы признательны послу Гэри Куинлану за доклад о работе возглавляемого им Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006), за отчетный период. С учетом того, что для г-на Куинлана это последний брифинг в его качестве Председателя, хотели бы поблагодарить его и австралийскую делегацию за руководство этим вспомогательным органом Совета Безопасности на протяжении последних двух лет. Отмечаем усилия Группы экспертов, оказывающей полезное содействие. Продолжаем внимательное изучение среднесрочного доклада Группы, недавно обсуждавшегося на заседании Комитета.

24 ноября в Вене завершился очередной раунд переговоров по одной из наиболее сложных проблем современных международных отношений — урегулированию ситуации вокруг иранской ядерной программы. Несмотря на то, что ведутся они давно, только в последний год им был придан мощный импульс — после того, как в Женеве был согласован совместный План действий. В этой связи хотели бы отметить, что очевидный прогресс, достигнутый в данной области, в значительной степени явился результатом креативных, творческих, не только технических, но и политических идей, которые вносила российская сторона.

Весь прошедший год этот план неукоснительно выполнялся, что позволило обеспечить существенный прогресс в продвижении к окончательной договоренности. Решено продолжать переговоры, свидетельством чему является только что завершившийся в Женеве очередной раунд консультаций политдиректоров. В пределах трех-четырёх месяцев необходимо выйти на документ, который будет содержать все базовые принципы, параметры реализации которых затем будут предметом технических консультаций и разработок.

Пока же полагаем важным подчеркнуть, что на сегодняшнем критическом этапе переговорного процесса по иранской ядерной программе любая активность Комитета, которая может трактоваться как выходящая за рамки его непосредственных прерогатив, представляется нам вредной. В равной степени это относится и к бессмысленному по своей сути раскручиванию тезиса о том, что все легитимные антииранские санкции продолжают действовать в полном объеме. Ответственные члены международного сообщества прекрасно осознают это и без под-сказок извне.

Проявлять «слишком много усердия» иногда вредно — об этом говорил еще великий Талейран. Главное на сегодняшний день — это то, что у всех участников переговоров есть настрой работать энергично, без каких-либо пауз. Со своей стороны будем продолжать делать все от нас зависящее для окончательного и комплексного закрытия вопросов, связанных с иранской ядерной программой, и снятия с Тегерана санкций, введенных соответствующими резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Г-н Хмуд (Иордания) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Его Превосходительство г-на Гэри Куинлана за весьма содержательный брифинг, а также за его усилия и руководство работой Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006), в качестве его Председателя. Я хотел бы также поблагодарить Группу экспертов за их усилия по подготовке доклада.

Иордания с удовлетворением отмечает продление переговоров и новую встречу между Ираном и группой «Е3+3», состоявшуюся вчера в Женеве. Эти действия подтверждают подлинное стремление всех заинтересованных сторон достичь всеобъемлющего соглашения по ядерной программе Ирана. Тем не

менее мы вновь заявляем о том, что Комитет должен выполнять свои обязанности параллельно с усилиями, прилагаемыми в целях заключения всеобъемлющего соглашения, во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности. В этой связи наша делегация призывает Комитет продолжить расследования нарушений и взаимодействие с правительством Ирана с целью получить разъяснения в отношении этих нарушений, совершенных за отчетный период.

Кроме того, мы высоко оцениваем роль Комитета в деле содействия государствам и международным организациям в осуществлении соответствующих резолюций Совета Безопасности, в частности рассмотрение ими просьб государств об оказании технической помощи в области энергетики и добывающей промышленности. Благодаря этому государствам и учреждениям могут выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности.

Что касается числа государств, представивших доклады о мерах, принятых для осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности, то мы призываем государства как можно скорее представить эти доклады и координировать свои действия с Группой экспертов. Успех работы Комитета зависит от представления государствами этих докладов.

И наконец, я хотел бы пожелать Его Превосходительству г-ну Гэри Куинлану всяческих успехов в его будущих начинаниях. Нам было приятно работать с ним и его сотрудниками.

Г-н Мейс (Люксембург) (*говорит по-французски*): Я тоже, подобно выступившим до меня ораторам, хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Австралии посла Гэри Куинлана за его брифинг. Я хотел бы также воздать ему и всей его делегации должное за замечательную работу, проделанную ими за последние два года в период председательства в Комитете, учрежденном резолюцией 1737 (2006). Я хотел бы также выразить от имени нашей делегации признательность независимой Группе экспертов, учрежденной резолюцией 1929 (2010), за ее ценный вклад в работу Комитета по санкциям.

Хотя в ходе состоявшегося 24 ноября последнего раунда переговоров между Ираном и группой «Е3+3» и не удалось добиться желаемого результата, нам хотелось бы верить, что прорыв в деле разрешения иранской ядерной проблемы по-прежнему

возможен. Благодаря новому продлению Совместного плана действий, в этот раз на семь месяцев, создается возможность для того, чтобы довести до конца напряженные усилия в направлении примирения, прилагаемые обеими сторонами на протяжении вот уже более года. Вчерашнее возобновление в Женеве переговоров между Ираном и группой «Е3+3», является в этом плане событием обнадеживающим.

Однако, несмотря на возобновление переговоров, и в отсутствие договоренности о всестороннем урегулировании иранского ядерного вопроса соответствующие резолюции Совета Безопасности по-прежнему остаются в силе во всей их полноте. В силе остаются и закрепленные в этих резолюциях обязанности государств-членов.

В конечном счете, дело именно за иранскими властями, они должны сделать правильный выбор, чтобы открыть новую главу в их взаимоотношениях с международным сообществом. Ключевое значение в этом отношении по-прежнему имеет доверие. Иран должен в полной мере выполнять свои обязательства и предоставить международному сообществу необходимые гарантии для того, чтобы оно было полностью уверено в исключительно мирном характере ядерной программы Ирана. Если в этом отношении будут сохраняться сомнения, то сохраняться будет и недоверие со стороны международного сообщества.

Однако в своем последнем докладе от 7 ноября Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) по-прежнему выражает сожаление по поводу недостаточного сотрудничества со стороны Ирана в прояснении сохраняющихся вопросов, связанных с возможными военными аспектами его ядерной программы. Весьма маловероятно, чтобы такое отсутствие транспарентности могло убедить других в искренности цели иранских намерений. Для восстановления доверия более тесное сотрудничество Ирана в этих вопросах необходимо также и с МАГАТЭ.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы еще раз заявить о том, что Люксембург всемерно поддерживает дипломатические усилия, прилагаемые группой «Е3+3» ради достижения всестороннего, согласованного с Ираном и долгосрочного урегулирования ядерного вопроса. Мы также выражаем надежду на то, что достигнутый до сих пор прогресс, удастся довести до конца в ближайшем будущем.

В заключение хотелось бы отметить усилия Кэтрин Эштон, которая в последние годы энергично и с неизменной самоотверженностью возглавляла работу группы «Е3+3». Мы желаем ей всяческих успехов в выполнении ею новых функций в должности Специального советника Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности, который отвечает за содействие переговорам с Ираном по ядерному вопросу.

Г-н Баррос Мелет (Чили) (*говорит по-испански*): Мы благодарим посла Гэри Куинлана за представление ежеквартального доклада о работе Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006). Мы высоко ценим и отмечаем роль Австралии в должности Председателя Комитета на протяжении двух последних лет. Мы хотим поблагодарить также Группу экспертов и ее координатора за промежуточный доклад, представленный Комитету, учрежденному резолюцией 1737 (2006), в понедельник, 8 декабря.

Что касается переговоров между «П5+1» и Ираном, то мы высоко ценим согласованное сторонами обязательство продлить осуществление Совместного плана действий до конца июня 2015 года, что позволит продолжить диалог в рамках поиска всеобъемлющего урегулирования.

Чили отмечает также доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), и мы призываем МАГАТЭ и впредь оказывать поддержку осуществлению Совместного плана действий посредством постоянного наблюдения за принятием предусмотренных Планом добровольных мер и их проверки.

Мы считаем, что, несмотря на трудности, необходимо поддерживать ту позитивную атмосферу, которая царит на переговорах. Совету надлежит и впредь конструктивно вносить свой соответствующий вклад с тем пониманием, что достижение договоренности для восстановления международного доверия отвечает интересам всех.

Наконец, мы призываем Иран расширять и активизировать его сотрудничество с Комитетом и Советом управляющих МАГАТЭ. Если всеобъемлющей и удовлетворительной договоренности достигнуто не будет, меры, принятые Советом Безопасности в отношении ядерной программы Ирана, будут оставаться в силе.

Г-н Баублис (Литва) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить посла Гэри Куинлана и его весьма работоспособную делегацию за ежеквартальный доклад, а также за его руководство в последние два года Комитетом, учрежденным резолюцией 1737 (2006). Моя делегация действительно высоко ценит его усилия по содействию применению консультативного подхода в работе Комитета, а также по активному поощрению информационно-разъяснительной деятельности Группы экспертов в тот момент, когда государствам-членам абсолютно необходимо напомнить о том, что в период переговоров «Е3+3» с Ираном принимаемые Советом Безопасности меры остаются в силе.

Литва приветствует решение Группы «Е3+3» и Ирана продолжить дипломатические усилия с тем, чтобы к марту 2015 года завершить переговоры, а к июню 2015 года — ту техническую и редакционную работу, которая к тому времени может остаться незавершенной. Мы также отмечаем решимость Ирана и группы «Е3+3» продолжить осуществление всех мер, предусмотренных Совместным планом действий, и, в частности, решение Европейского союза продлить период ослабления режима санкций. Наконец, мы рады назначению Кэтрин Эштон на должность Специального советника Высокого представителя Европейского союза по содействию переговорам с Ираном по ядерной проблематике.

Литва полностью поддерживает усилия группы «Е3+3» и подчеркивает, что окончательный успех этого процесса будет зависеть от готовности Ирана проявлять гибкость в плане устранения сохраняющихся пробелов. Иран обязан вступить в конструктивное взаимодействие с группой «Е3+3» по всем нерешенным вопросам в целях восстановления доверия международного сообщества к исключительно мирному и поддающемуся проверке характеру его ядерной программы. Нельзя допустить утраты импульса в переговорах, и сторонам следует завершить их в максимально сжатые сроки. Мы приветствуем состоявшееся вчера в Женеве совещание по этому вопросу на уровне директоров по политическим вопросам.

Литва также внимательно следит за диалогом и сотрудничеством Ирана с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) в контексте Рамочной программы сотрудничества. Хотя мы приветствуем принятие практических мер, мы обеспокоены выводом МАГАТЭ о том, что Иран не предоставил

никаких разъяснений, которые могли бы позволить Агентству прояснить две непонятные практические меры, касающиеся детонации бризантных взрывчатых веществ и проведения расчетов переноса нейтронов. Прискорбно также и то, что Иран, несмотря на неоднократные призывы Агентства, до сих пор не предложил никаких дальнейших практических мер. Мы вновь заявляем о том, что предоставление всей соответствующей информации, равно как и беспрепятственного доступа к различным объектам имеет ключевое значение в плане предоставления Агентству возможности получить более четкое представление о ядерной программе Ирана.

Переходя к работе Комитета, важно еще раз заявить о том, что выполнение Совместного плана действий никак сказывается на санкционных мерах, принятых на основании соответствующих резолюций Совета Безопасности. Поэтому все введенные Советом в отношении Ирана санкции в полной мере остаются в силе пока переговоры группы «Е3+3» с Ираном продолжаются, и государства обязаны их применять. Не должно это сказываться на работе как Комитета, так и Группы экспертов по проверке соблюдения санкций.

В этой связи мы призываем Иран взаимодействовать с Комитетом в рамках проводимых им исследований. От Ирана в настоящее время ожидают ответов уже на четыре письма Комитета. В частности, Иран еще не представил информацию о попытке переправить на судне *"Klos C"* скрытые ракеты, минометы и связанные с ними материалы, которая была признана Группой экспертов еще одним нарушением Ираном его обязанностей, вытекающих из соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Мы благодарим Группу экспертов за представленный ею среднесрочный доклад, в котором проведен полезный анализ нынешней закупочной практики Ирана и возможных нарушений запрета на поездки. Мы ожидаем проведения Группой дальнейших исследований в связи с этими вопросами.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы еще раз выразить нашу надежду на то, что участие Ирана в переговорах с группой «Е3+3» приведет к всеобъемлющему, согласованному и долгосрочному решению, которое позволит укрепить международное доверие к мирному характеру его ядерной программы.

Г-н О Джун (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить посла Куинлана за его брифинг о работе Комитета, учрежденного резолюцией 1737 (2006). Мы высоко ценим его прекрасное руководство работой Комитета в течение последних двух лет. Мы также выражаем признательность Группе экспертов за ценную поддержку, которую они оказывают Комитету.

Республика Корея внимательно следит за переговорами между Ираном и группой «П5+1» и между Ираном и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), которые касаются урегулирования иранского ядерного вопроса. Мы вновь заявляем о своей поддержке дальнейших дипломатических усилий и надеемся на достижение всеобъемлющего урегулирования в рамках недавно продленного срока. В этой связи мы приветствуем решение возобновить переговоры в формате «П5+1», которое было принято вчера в Женеве. В то же время мы подчеркиваем, что сотрудничество Ирана с МАГАТЭ имеет существенно важное значение для уточнения только что появившихся и уже существующих вопросов, в том числе возможных военных аспектов ядерной программы. Всеобъемлющее соглашение позволит укрепить режим Договора о нераспространении ядерного оружия и стать положительным примером в деле разрешения других вопросов относительно нераспространения.

Что касается работы Комитета, то, как отметил Председатель, меры, предусмотренные в соответствующих резолюциях, по-прежнему сохраняют свою силу, а обязательства государств по их осуществлению остаются неизменными. Мы надеемся, что Комитет и Группа экспертов будут и далее оказывать государствам-членам помощь в выполнении этих обязательств. Мы приветствуем представление промежуточного доклада Группы экспертов. Он служит полезной отправной точкой для оценки деятельности Группы и осуществления соответствующих резолюций, а также напоминает нам о том, что мы должны проявлять бдительность в отношении дальнейшей деятельности, запрещенной согласно этим резолюциям.

И, наконец, мы отмечаем, что Иран до сих пор не отреагировал на письма Комитета, в том числе на два направленные ему в этом году письма относительно перехвата партии углеродного волокна и груза обычных вооружений в Красном море. Мы настоятельно призываем Иран конструктивно

сотрудничать с Комитетом, поскольку это чрезвычайно необходимо для движения вперед. Мы вновь выражаем признательность Председателю и его коллегам, а также Группе экспертов и Секретариату за работу, которую они выполняют на протяжении последних двух лет. Хотя Республика Корея также вскоре выйдет из состава членов Совета, мы будем и впредь поддерживать его работу и работу Комитета.

Г-н Тейтем (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Комитет, учрежденный резолюцией 1737 (2006), под руководством посла Куинлана, а также Группу экспертов за их неустанную деятельность в поддержку осуществления резолюций Совета Безопасности по Ирану. Соединенное Королевство хотело бы воздать должное послу Куинлану за усилия, прилагаемые им в ходе своего председательства в Комитете.

Как хорошо известно, по результатам переговоров между группой «Е3+3» и Ираном, посвященных всеобъемлющему соглашению в отношении ядерной программы Ирана, которые прошли в ноябре в Вене, была достигнута договоренность о продолжении переговоров и о продлении сроков действия временного соглашения по ядерным вопросам до конца июня 2015 года. Мы стремимся установить политические рамки для окончательного урегулирования этого вопроса в кратчайшие сроки. Недавние переговоры в Вене отличались сложностью и интенсивностью, однако был достигнут определенный прогресс. Обе стороны стремятся достичь соглашения, что, по нашему мнению, по-прежнему возможно. Продление сроков переговоров не означает и не должно означать паузу. Мы создали импульс для достижения соглашения и должны его использовать. Недавно в Женеве завершились очередные переговоры о продолжении совместного с Ираном поиска путей преодоления некоторых значительных пробелов, которые по-прежнему сохраняются. Иран должен продемонстрировать существенную гибкость своей программы и принять некоторые непростые решения, чтобы иметь возможность достичь устойчивого соглашения. Группа «Е3+3», со своей стороны, готова значительно смягчить санкционный режим, что положительно скажется на экономике Ирана.

Как говорится в сегодняшнем докладе и как только что подчеркнул в своем выступлении Председатель Комитета, несмотря на продолжение переговоров, основные санкции, включая все санкции Организации Объединенных Наций и обязательства

ее государств-членов, вытекающие из резолюций Совета Безопасности, остаются в силе и действуют в полном объеме.

Что касается работы Комитета, то Соединенное Королевство по-прежнему обеспокоено нарушениями Ираном своих международных обязательств, а также его нежеланием отреагировать на озабоченность международного сообщества, которое представляет Комитет. Мы отмечаем, в частности, неизменное молчание Ирана в ответ на уже направленные ему запросы об информации о перехвате судна в Красном море 31 марта, на котором перевозился груз обычных вооружений. Мы настоятельно призываем Иран ответить на письмо Комитета от 9 июля с просьбой прокомментировать этот инцидент. Мы также настоятельно призываем Иран откликнуться на письмо Комитета от 27 марта в связи с перехватом партии углеродного волокна. Мы по-прежнему призываем Иран сотрудничать с Комитетом в отношении подобных инцидентов.

Комитет должен продолжать свою работу, с тем чтобы эффективно выполнять и претворять в жизнь соответствующие режимы санкций Совета Безопасности в отношении Ирана. Поэтому мы приветствуем его руководящие указания и помощь государствам-членам и международным организациям, а также круг деятельности и расследования, проводимые Группой экспертов. Несмотря на прогресс, достигнутый в ходе переговоров по ядерным вопросам, государства-члены должны и далее проявлять бдительность и готовность сообщать о любых нарушениях в соответствии с требованиями, содержащимися в резолюциях.

Соединенное Королевство неизменно привержено согласованному и прочному решению иранского ядерного вопроса. Достижение всеобъемлющей договоренности с Ираном отвечает нашим общим интересам, а продолжающиеся обсуждения представляют уникальную возможность впервые за многие годы достичь этой цели. Это стало бы для международного сообщества гарантией исключительно мирного характера ядерной программы Ирана, а также наличия безопасного региона в период серьезных волнений и нестабильности. Для Ирана это означало бы возможность вести свободную торговлю с остальными странами мира, а также пересмотреть отношения с международным сообществом.

Г-н Адеджола (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы поблагодарить Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 1737 (2006), посла Гэри Куинлана за представление доклада Комитета. Нигерия выражает признательность Комитету за постоянную помощь государствам и международным организациям в осуществлении соответствующих мер Совета Безопасности по санкциям, введенным резолюцией 1737 (2006). Это крайне важно для сохранения целостного характера решений, принятых Советом, и для того, чтобы государства не нарушали неосознанно режим санкций в отношении Ирана. Важно, чтобы государства по-прежнему запрашивали у Комитета рекомендации в отношении предложений в области технического сотрудничества с Ираном по вопросам, относящимся к кругу ведения Комитета.

В докладе Председателя указывается, что Комитет попросил Иран прокомментировать два инцидента, которые расследует Группа экспертов. Мы обеспокоены тем, что Иран не ответил на эти просьбы. Иранские власти должны продемонстрировать свое желание сотрудничать с Комитетом, без промедления ответив на запросы о представлении комментариев. Мы высоко оцениваем усилия Группы экспертов, которые в значительной мере содействуют работе Комитета. Мы отмечаем, что Комитет продолжает рассматривать заключительный доклад Группы за 2014 год и с нетерпением ожидаем принятия Комитетом решений, касающихся содержащихся в докладе рекомендаций.

Нигерия с пристальным интересом следит за переговорами между Ираном и пятью постоянными членами Совета Безопасности и Германией. Мы отмечаем возобновление вчера переговоров в Женеве и продление крайнего срока для достижения договоренности до 1 июля 2015 года. Мы настоятельно призываем иранские власти продолжать переговоры в духе доброй воли, чтобы убедить международное сообщество в мирном характере своей ядерной программы.

Поскольку это последний брифинг посла Куинлана в качестве Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 1737, от имени делегации Нигерии я хотел бы воздать ему должное за мудрое руководство работой Комитета в течение последних двух лет. Мы имели честь работать с ним и хотели бы воспользоваться данной возможностью, чтобы пожелать ему всего наилучшего в будущем.

Г-н Сана (Руанда) (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Австралии Куинлана за доклад Комитета, учрежденного резолюцией 1737 (2006), представляемого каждые 90 дней. Я хотел бы подчеркнуть нашу признательность за огромную работу, проделанную Комитетом под его умелым руководством. Надеюсь, что работа Комитета будет продолжена на столь же высоком уровне под руководством нового Председателя, представляющего Испанию.

Руанда приветствует усилия, которые продолжает прилагать Комитет для обеспечения полного выполнения резолюции 1737 (2006) и других соответствующих резолюций. Руанда присоединяется к Председателю Комитета и приветствует вновь выраженную приверженность продолжению переговоров в формате группы «пять плюс один» и Ирана по изысканию всеобъемлющего соглашения в рамках Совместного плана действий. Хотя мы считаем, что Комитет 1737 и его Группа экспертов должны поддерживать усилия группы «пять плюс один» и Ирана, мы также согласны с тем, что в ожидании всеобъемлющего соглашения все меры, введенные Советом в соответствии с его многочисленными резолюциями, должны оставаться в силе, а государства должны продолжать выполнять их в полном объеме.

Мы приветствуем продолжение поддержки, оказываемой Комитетом 1737 национальным и международным организациям в выполнении соответствующих мер Совета Безопасности, в частности, в рассмотрении запросов о рекомендациях, охватывающих ряд вопросов, включая предложение об оказании технической помощи Ирану в области энергоэффективности и деятельности, связанной с разминированием, а также другие предложения о сотрудничестве, которые допускаются в рамках санкционного режима. Мы высоко ценим и приветствуем активизацию подобного обмена информацией между Комитетом и национальными и международными организациями в контексте выполнения резолюции 1737 (2006) и других подобных резолюций.

Что касается вопроса о контактах между Ираном, Комитетом и его Группой экспертов, то, к сожалению, Иран пока не ответил на два направленных Комитетом письма — от 27 марта в отношении запрета на углеродное волокно и от 9 июля в отношении запрета на перевозку грузов с обычными вооружениями через Красное море, соответственно. В этом контексте мы вновь призываем правительство Ирана к сотрудничеству с Комитетом и его

Группой экспертов и просим его дать разъяснения относительно предполагаемых нарушений Ираном резолюции 1737 (2006) и других соответствующих резолюций.

Г-н Оярсабаль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Поскольку это последнее заседание, на котором посол Куинлан выступает в качестве Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 1737 (2006), позвольте мне прежде всего поблагодарить его и его коллег за их приверженность делу и эффективную организацию работы Комитета на протяжении последних двух лет.

Как и Председатель Комитета, я приветствую подтвержденную всеми сторонами приверженность продолжению переговоров по достижению всеобъемлющего соглашения между Ираном и группой «пять плюс один». Мы считаем, что продление крайнего срока выработки этого соглашения подтверждает позитивное значение дипломатических мер, направленных на достижение решения путем переговоров. Кроме того, мы приветствуем тот факт, что группа «пять плюс один» и Иран просили Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) продолжать свою работу по мониторингу ядерной деятельности и соблюдению системы гарантий в качестве требования для выполнения Совместного плана действий, а также тот факт, что Совет директоров одобрил эти действия.

Что касается последнего доклада Генерального директора МАГАТЭ, то мы испытываем оптимизм в связи с проведением технических контактов между Ираном и Агентством для рассмотрения двух согласованных в мае практических мер, которые предполагалось рассмотреть в ходе третьего этапа сотрудничества в рамках урегулирования сохраняющихся, нынешних и давно стоящих вопросов. Более того, мы хотели бы подчеркнуть готовность Агентства ускорить урегулирование всех нерешенных вопросов. Тем не менее мы считаем критически важным активное сотрудничество Ирана с Агентством и принятие мер, необходимых для полного выполнения им своих обязательств, в том числе по соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Что касается работы Комитета, то мне хотелось бы поблагодарить Группу экспертов за ее среднесрочный доклад и работу по выполнению ею своего мандата. Кроме того, поскольку это последнее заседание, в котором наша делегация участвует в качестве непостоянного члена Совета, мне хотелось бы отметить, что регулярное проведение открытых брифингов

является полезной практикой, позволяющей укрепить связи между Советом Безопасности и всеми государствами-членами. Поэтому мы призываем Комитет продолжать свои усилия в этом направлении.

Мы хотели бы также подчеркнуть важность обеспечения того, чтобы списки лиц и организаций, к которым применяются санкции со стороны всех санкционных комитетов, распространялись на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Это чрезвычайно важно для обеспечения полного осуществления санкций государствами-членами. Поэтому, хотя мы и подчеркиваем важность стандартизации формата списков, тем не менее, мы призываем Секретариат обеспечить их скорейшее распространение на всех официальных языках.

Мы хотели бы также коснуться процесса отбора экспертов для работы в группах, которые оказывают поддержку комитетам в осуществлении ими своей работы. Как мы уже отмечали в Совете 25 ноября (см. S/PV.7323), мы считаем, что для обеспечения надлежащего выполнения каждым комитетом своего мандата, необходимо выбирать лиц, обладающих соответствующим опытом и специальной подготовкой. Кроме того, нам следует соблюдать принцип географического распределения и гендерного равенства. Мы также понимаем, что процесс подбора наиболее квалифицированных кандидатов должен быть транспарентным и что комитеты должны участвовать в отборе экспертов — после принятия Секретариатом первоначальных мер — и принимать решения в отношении заполнения каждой имеющейся вакансии.

В заключение я хотел бы вновь подчеркнуть приверженность нашей страны нераспространению оружия массового уничтожения. В то же время я подтверждаю неотъемлемое право всех государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия на разработку, исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без какой-либо дискриминации.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я сделаю заявление в своем национальном качестве.

Я также хотел бы поблагодарить Председателя комитета, учрежденного резолюцией 1737 (2006), посла Гэри Куинлана за его брифинг. Чад принимает к сведению только что представленный Председателем ежеквартальный доклад о деятельности Комитета за период с сентября по декабрь. Мы приветствуем

помощь и руководящие указания Комитета, предоставляемые государствам-членам и международным организациям относительно выполнения предусмотренных Советом Безопасности мер. Мы настоятельно призываем Комитет продолжать свою деятельность и укреплять связи с государствами-членами, в частности, путем посещения стран, с тем чтобы поощрять их к представлению национальных докладов об осуществлении предусмотренных Советом Безопасности мер.

Что касается переговоров между Ираном и группой «пять плюс один» в рамках Совместного плана действий, то мы сожалеем о том, что переговоры по урегулированию ядерной проблемы продолжались до 24 ноября включительно и не привели к заключению конкретного соглашения. Тем не менее, мы отмечаем тот факт, что переговоры были возобновлены вчера, 17 декабря, в Женеве, Швейцария, и их планируется продолжать до 30 июня 2015 года. Мы надеемся, что дипломатические

усилия, направленные на поиски всеобъемлющего долгосрочного решения, приведут к конкретным результатам в ходе этого раунда переговоров.

В заключение следует отметить, что, поскольку посол Куинлан выступил в Совете в последний раз в качестве Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 1737, от имени нашей делегации я хотел бы выразить искреннюю признательность ему и всем его сотрудникам за их ведущую роль и приверженность работе по руководству Комитетом 1737 на протяжении последних двух лет. Я желаю его преемнику, Постоянному представителю Испании, всяческих успехов.

Сейчас я возвращаюсь к исполнению функций Председателя Совета.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 15 м.